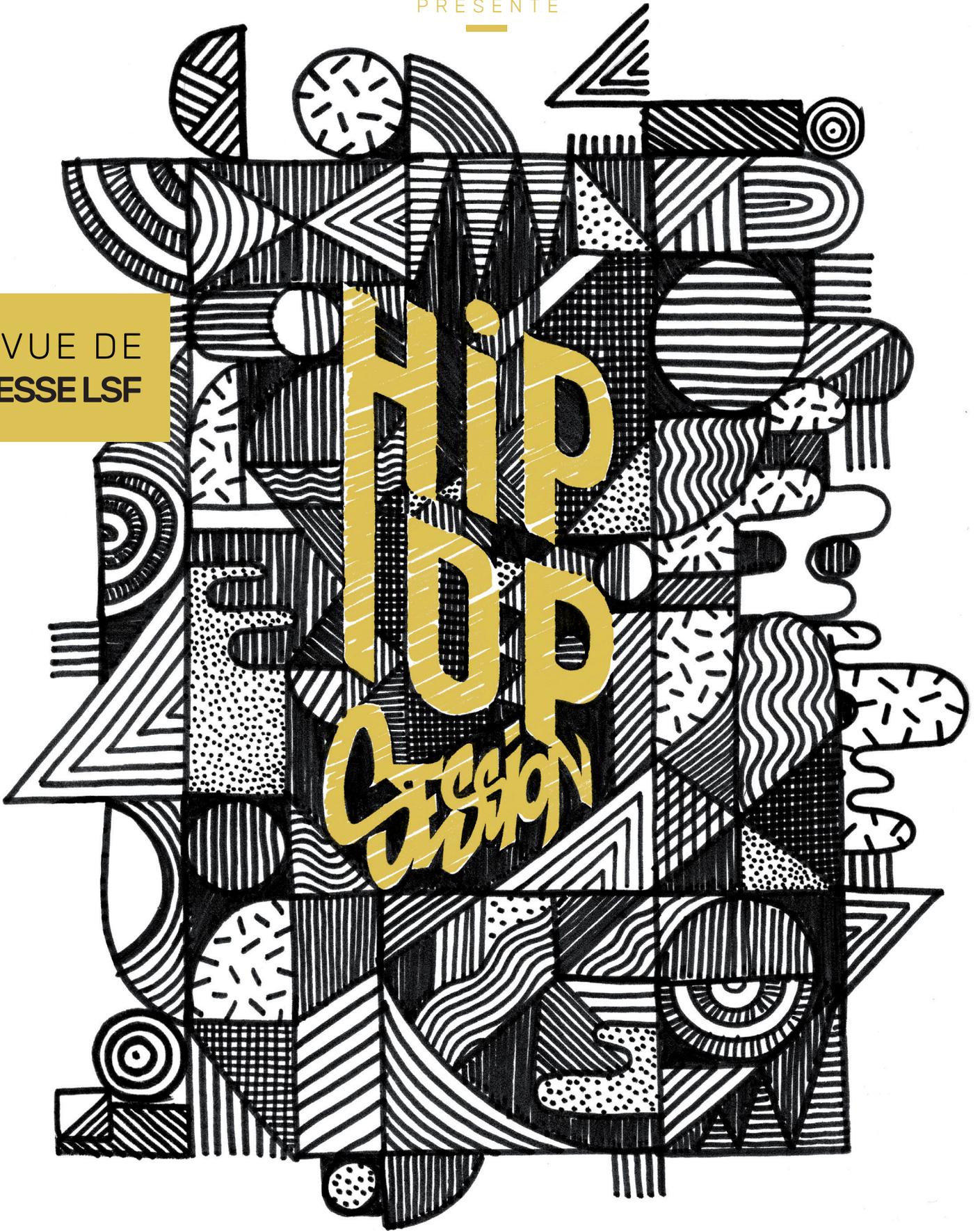


PICK UP PRODUCTION  
PRÉSENTE

REVUE DE  
PRESSE LSF



DU **11** AU **27** FÉVRIER  
**FESTIVAL** HIP HOP **NANTES** AGGLO

[WWW.HIPOPSESSION.COM](http://WWW.HIPOPSESSION.COM)

# SOMMAIRE

---

## PRESSE RÉGIONALE

- OUEST FRANCE** P.6  
*2 décembre 2015 - Radikal MC & Laëty*
- OUEST FRANCE** P.7  
*6 janvier 2016 - HIP OPsession*
- OUEST FRANCE** P.8  
*20 février 2016 - Radikal MC & Laëty*

## PRESSE MAGAZINE

- NANTES PASSION** P.10  
*Février 2016 - HIP OPsession [1/2]*
- NANTES PASSION** P.11  
*Février 2016 - HIP OPsession [2/2]*
- STEREOLUX** P.12  
*Janvier 2016 - Focus sur Radikal MC & Laëty*

## RADIOS RÉGIONALES

- PRUN'** P.14  
*4 février - Emission spéciale HIP OPsession avec Pierrick Vially, Dajanem et Mr Smith*
- SUN** P.15  
*5 février - Focus dispositif accessibilité*

## WEB GÉNÉRALISTE

- OUEST-FRANCE.FR** P.17  
*2 décembre 2015 - Focus sur Radikal MC & Laëty [rap/chansigne]*
- OUEST-FRANCE.FR** P.18  
*19 février 2016 - Interview et article sur Radikal MC & Laëty*
- FRANCE 3** P.19  
*20 février 2016 - Annonce concert Radikal MC & Laëty + interview*
- WALICEO.FR** P.20  
*30 décembre 2015 - Présentation du dispositif d'accessibilité*
- LEPOLE.ASSO.FR** P.21  
*17 février 2016 - Annonce journée professionnelle*

## WEB CULTUREL

- SURLMAG.COM** P.23  
*18 mars 2016 - Interview Radikal MC & Laëty*
- FRAGIL.ORG** P.24  
*4 mars 2016 - Focus accessibilité*
- TREMPO.COM** P.25  
*16 février 2016 - Focus résidence Radikal MC & Laëty*

**PRESSE RÉGIONALE**



Nantes Métropole

Sortir

## Laëty et Radikal MC unis autour du chant signé

Ils sont chanteurs, aiment le rap et connaissent le langage des signes. Zoom sur ce duo d'un soir, qui crée, pour le festival Hip Op Session, un spectacle accessible aux sourds.

Elle, Laëtita Tual, alias Laëty, grande fidèle de Hip Op Session, est nantaise. Elle a découvert le langage des signes avec la comédienne Emmanuelle Laborit, à 15 ans, à un moment de sa vie où elle recherchait le silence. Elle travaille alors d'arrache-pied pour mêler ses deux passions : la langue des signes (LSF) et le chant.

Aujourd'hui, même si la pratique se développe, elle est l'une des rares à manier avec talent cette discipline. « J'ai décliné le chant signé dans plusieurs styles, tels que l'opéra ou les chansons pour enfants », explique celle qui tient à faire la nuance très fine entre l'interprétation, académique, et le chant signé, véritable adaptation artistique. Aujourd'hui, elle souhaite « revenir à [ses] premières amours : le rap et le hip-hop ».

Lui, Radikal MC, rappeur né de parents sourds, un « coda » (*children of deaf adults*), comme il dit, est très sensible à cette question dans la pratique de son art. « Avec Laëty, on se connaît depuis les Francofolies de 2011. On s'était dit qu'on bosserait un jour ensemble, explique le Parisien. On a eu direct le feeling. » À

l'époque, il était impliqué dans plusieurs autres projets et ça n'a pas été possible.

Pour Hip Op Session, ils forment un vrai duo, le courant et l'énergie passant de l'un à l'autre. Synchronisation parfaite. « On frappe en même temps », s'accordent-ils à dire.

Pour cette première, ils reprennent l'album *Lever l'encre*, de Radikal MC. Mais le gros travail, c'est Laëty qui l'a fait : adapter les chansons en LSF. C'est pourquoi, sur scène, le rappeur se positionne légèrement en retrait et offre une belle visibilité à sa partenaire... En attendant, pourquoi pas, un nouveau projet, cette fois-ci entièrement réalisé à quatre mains.

Stéphanie LAMBERT.

**Samedi 20 février**, à 20 h 30, au Ferrailleur, quai des Antilles, à Nantes. En janvier, Laëty apparaîtra sur les écrans géants de la ville ; elle a participé à la conception de vidéos sur lesquelles elle apprend à signer les mots DJ, battle, break ou encore graff.

Regarder la vidéo sur [ouestfrance.fr/nantes](http://ouestfrance.fr/nantes)

### Danse, rap et graff à l'affiche d'Hip Op Session

Pour cette douzième édition, le fil rouge du festival Hip Op Session est l'accessibilité aux personnes sourdes. Un nouvel axe de programmation sera par ailleurs développé, celui de la danse contemporaine, avec quatre spectacles, dans quatre nouveaux lieux : Onyx (Saint-Herblain), Capellia (La Chapelle-sur-Erdre), l'Odyssee (Orvault) et le Grand T (Nantes). Une façon de renforcer la présence du festival dans toute l'agglomération.

L'inauguration aura lieu à l'Atelier (près du marché de Talensac), à l'occasion du vernissage de l'exposition graffiti *Blue point*, par cinq graffeurs sous la direction du Nantais Shoof (jeudi 11 février).

Les battles de danse (*vendredi 12 et samedi 13*) restent un temps fort, avec pour la première fois, des qualifications (sur inscription) organisées en amont dans les maisons de quartier des Haubans et des Confluences.

Oxmo Puccino (*dimanche 21*), figure paternelle du rap français, fera office de tête d'affiche, aux côtés de Slum Village (*mercredi 17*) et Sly Johnson (*vendredi 19*), deux références également.

Côté jeune public, le spectacle de danse *Seul à sol*, à partir de 10 ans, sera joué plusieurs fois par jour (*du mardi 16 au vendredi 19 février*).

**Du 11 au 27 février**, à Nantes ; [www.hipopsession.com](http://www.hipopsession.com).



Radikal MC et Laëty, tous deux rappers et chanteurs en langue des signes, lors des répétitions pour le prochain festival Hip Op Session.



Nantes Métropole

Ouest-France  
Mercredi 6 janvier 2016

# HIP OPsession met la culture urbaine en scène

Danseurs prodigieux, concerts ébouriffants, exposition graffiti : le festival hip-hop débarque, du jeudi 11 au samedi 27 février, pour sa 12<sup>e</sup> édition à Nantes et dans l'agglomération.

C'est l'un des plus gros événements de la culture hip-hop en France. Concerts, spectacles, danse, ateliers, stages, ciné, conférence, résidence art graphique... « Donner à voir toutes les esthétiques associées à la culture hip-hop, c'est notre ambition depuis douze ans », affirme Nicolas Reverdito, directeur de l'association nantaise Pick Up Production, aux manettes du festival Hip OPsession.

25 000 festivaliers, 50 événements, 300 artistes de vingt pays différents dans vingt lieux de l'agglomération nantaise... Cette année encore, que l'on soit public averti ou simple amateur du mouvement né dans le Bronx new-yorkais des années 70, le rythme bouillonnant du hip-hop va réveiller la cité pendant quinze jours.

### Du rap français en tête d'affiche et battle

« Renforcer la présence du festival dans toute l'agglomération est toujours une priorité. » D'ailleurs, quatre nouveaux lieux mettront à l'honneur la danse



chorégraphique hip-hop. Quatre spectacles seront ainsi proposés à Onyx (Saint-Herblain), Capellia (La Chapelle-sur-Erdre), l'Odyssée (Orvault) et le Grand T (Nantes).

La plume poétique d'Oxmo Pucino, « figure paternelle du rap français », fera office de tête d'affiche, aux côtés d'autres références : Onyx, Slum Village et Sly Johnson. « J'ai un coup de cœur pour Demi portion, rappeur 100 % indépendant, aux messages positifs pour la jeunesse. » Du rap US aussi avec The Doppelgangaz, groupe underground new-yorkais qui se fait rare en Eu-

rope. « On est très content de les avoir », se réjouit Nicolas Reverdito.

L'événement phare du festival, avec plus de 6 000 personnes attendues, sera le week-end du battle OPsession. « La crème des danseurs des quatre coins du monde » s'affrontera au Lieu unique les vendredi 12 et samedi 13 février.

Côté jeune public, à partir de 10 ans, le spectacle de danse Seul à sol, de la compagnie Engrenage, sera joué plusieurs fois par jour du mardi 16 au vendredi 19 février. « Le dépassement de soi, c'est la marque de fabrique de cette culture hip-hop que l'on souhaite montrer aux plus jeunes. »

Stéphanie LAMBERT.

**Du 11 au 27 février**, à Nantes et dans l'agglomération nantaise. Inauguration et vernissage de l'exposition de cinq graffeurs sous la direction du Nantais Shoof graffiti Blue point, jeudi 11 février, 19 h, à l'Atelier (près du marché Talensac). Programme sur [www.hipopsession.com](http://www.hipopsession.com).



Pour les aficionados, comme pour les néophytes, les spectacles des battles en mettent plein la vue.

## Une programmation adaptée aux personnes handicapées

### Trois questions à...



**Pierrick Vially**, chargé de l'action culturelle, à l'association Pick Up Production.

### Le fil rouge du festival est-il toujours l'accessibilité aux personnes sourdes ?

Plus que jamais ! L'idée est que tout le monde puisse ensemble profiter de la fête. Le festival est de plus en plus identifié par la communauté sourde et les réseaux spécialisés. Cinquante sourds sont venus l'année

dernière. On espère doubler, voire tripler cette année.

### Quelles propositions allez-vous mettre en place cette année ?

Des visites guidées de l'exposition Blue Point comme les deux soirées de battle, seront interprétées en Langue des signes françaises (LSF). Des mobiliers vibrants seront aussi présents au concert de Reeps One. Ou encore, un concert réunira les rappers Laëty et Radikal MC (né de parents sourds) autour d'une création bilingue rap-chansigne (interprétation en LSF en direct). Pour ces actions, nous bénéficions, pour la deuxième année, d'un soutien de la Fondation de France.

**Vous souhaitez élargir à d'autres handicaps ?**

2015 sonne comme un virage au sein de l'association. Aujourd'hui, nous souhaitons progresser vers une accessibilité universelle pour permettre également aux non-voyants ou aux handicaps psychiques de venir.

Par exemple, le concert du dimanche 21 février, avec Oxmo Pucino, Geogio et Easy, sera proposé en audio description. Un chuchoteur décrit dans un casque les ambiances, couleurs, lumières en interaction avec les musiciens.

Notre volonté est là, comme celle de l'ensemble des lieux partenaires qui s'investissent dans le projet. Mais la mise en œuvre reste fragile et dépend en partie du soutien de nos partenaires financiers.

Recueilli par S. L.

**Festival**  
Du 11 au 27 février 2016,  
la culture Hip Hop s'installe à Nantes  
pour la 12<sup>ème</sup> édition d'HIP OPsession,  
en partenariat avec le  
Crédit Agricole Atlantique Vendée

Avec vous, à chaque instant  
[www.ca-atlantique-vendee.fr](http://www.ca-atlantique-vendee.fr)

ATLANTIQUE VENDÉE



## Un concert de hip-hop en langue des signes

**Festival.** Pour Hip OPsession, le rap de Radikal MC sera traduit en langue des signes par Laëty. La Nantaise se bat pour faire reconnaître la culture sourde.

### Entretien

Laëtitia Tual, alias Laëty, interprète et artiste « chansigne ».

**Radikal MC rappe en français et vous, selon le terme employé, vous « chansignez » ?**

Pour cette création bilingue français/langue des signes française (LSF), nous interprétons ensemble et simultanément, sur scène, les textes de l'album *Lever l'encre* de Radikal, chacun avec sa sensibilité artistique. Il rappe, je « chansigne ». Ses mots résonnent, passent par mon cœur.

**Comment s'est formé votre duo ?**

On s'est rencontrés aux Francofolies de La Rochelle, en 2011. On a eu direct le *feeling*. Radikal MC est un enfant de parents sourds. Nous communiquons avec la voix, mais aussi avec les signes, sa langue maternelle. Il est sensible à cette question dans la pratique de son rap, par le choix des mots, la résonance.

Lors de cette soirée, accessible à tous, on souhaite provoquer la rencontre entre les entendants et les sourds.

**Pourquoi vous êtes-vous intéressée à la LSF ?**

Adolescente, j'ai eu besoin de me réfugier dans le silence. J'ai découvert, à ce moment-là, le joli livre de la comédienne sourde Emmanuelle Laborit, *Le cri de la mouette*. J'ai décidé d'apprendre cette langue et de l'intégrer à ma pratique artistique.

**Où en est la reconnaissance de la culture sourde en France ?**

Les concerts bilingues se développent, surtout dans la chanson française. C'est une très bonne chose. Mais cela fait dix ans que je « chansigne », dans des festivals encore très confidentiels, contrairement à certains pays plus en avance.



Laëty et Radikal MC en pleine répétition de leur spectacle.

**À quoi cela est-il dû ?**

Interdite en France en 1880, pendant un siècle, au profit de la seule langue orale, la LSF n'a été autorisée de nouveau qu'à partir de 1991. Elle n'a été reconnue officiellement, par une loi, qu'en 2005 ! Heureux hasard, c'est l'année de naissance du festival Hip OPsession, qui travaille depuis des années sur l'accès pour tous, grâce

à du mobilier spécifique, des interprètes, des rencontres. Aujourd'hui, on en voit les effets...

Stéphanie LAMBERT.

Samedi 20 février, Radikal MC et Laëty en concert, au Ferrailleur à Nantes, 20 h 30, 16 €.

## Hip OPsession : la culture urbaine en scène

Battles de danse, beatbox, rap, graffiti... l'un des plus gros événements de la culture hip-hop en France se déroule à Nantes, jusqu'au 27 février. 25 000 festivaliers, 50 manifestations, 300 artistes de vingt pays dif-

férents dans vingt lieux de l'agglomération nantaise... Le mouvement né dans le Bronx new-yorkais des années 1970 continue d'inspirer Oxmo Puccino, Slum village, ou Sly Johnson, à l'affiche du festival.

# **PRESSE** MAGAZINE



CULTURE

FESTIVAL  
HIP HOP

NANTES  
AGGLO

42

NantesPassion - N° 260 - FÉVRIER 2016

## « LA CULTURE HIP HOP POUR LE PLUS GRAND NOMBRE »

**OXMO PUCCINO •  
ONYX & SNAK THE  
RIPPER FT. JACLYN GEE  
• BIGFLO & OLI • VALD  
• DJ POSKA & THE  
BLOCKBANGERZ • SLUM  
VILLAGE • PARA ONE  
• GEORGIO • DJ NETIK  
VS DJ FLY • JAY PRINCE  
• OCEAN WISDOM  
• DEMI PORTION •**

### Quels sont l'esprit et l'ADN du festival HIP OPsession ?

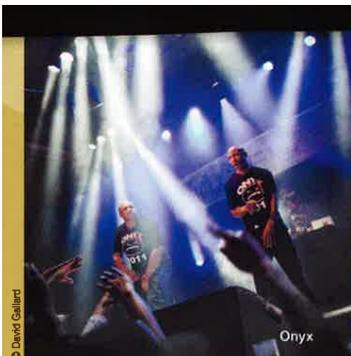
Le festival entend présenter toutes les facettes de la culture hip hop. Né dans le quartier du Bronx new-yorkais à la fin des années 70, ce mouvement embrasse aujourd'hui de nombreuses disciplines comme la danse, la musique ou le graffiti et se frotte à divers genres musicaux allant du jazz à l'électro. À travers la cinquantaine d'événements proposés – battles de danse, concerts de rap, de beat-box, soirées DJ, spectacles, stages, conférences, exposition graffiti... – l'idée est de montrer toute la richesse qu'offre cette culture. Autre priorité : ouvrir le festival au plus grand nombre

La 12<sup>e</sup> édition du festival HIP OPsession se déroule du 11 au 27 février dans une quinzaine de lieux. Nicolas Reverdito, le directeur de Pick Up Production, qui organise l'événement, nous présente les grandes lignes de ce rendez-vous.

en facilitant son accès aux sourds et malentendants et en programmant des événements dans les quartiers et dans une quinzaine de salles culturelles de l'agglomération nantaise. Nous serons notamment présents à La Barakason, à Rezé, partenaire historique de notre festival, qui rouvre ses portes début 2016.

### Parmi la quinzaine de concerts programmés, quels sont les temps forts du festival ?

Oxmo Puccino, l'un des monuments du rap français depuis la fin des années 80, montera sur la scène de Stereolux le 21 février. Ce rappeur très poétique, qui a su faire évoluer son rap et se frotte à des esthétiques assez éclectiques, fait aujourd'hui l'unanimité dans le milieu. Cette soirée à Stereolux fera se rencontrer des publics assez différents puisque la première partie sera assurée par Georgio, un rappeur de 22 ans qui a fait le buzz sur les réseaux sociaux et devrait drainer un public beaucoup plus jeune. Dans la nouvelle génération des rappeurs, nous accueillons aussi Bigflo et Oli, talentueux et très techniques (20 février) et Vald, un artiste irrévérencieux (27 février) à Stereolux. Et parmi les peintures déjà bien



© David Galland

ancrées dans le milieu hip hop, citons Onyx, un groupe de rap new-yorkais mythique né à la fin des années 1980, Slum Village, groupe phare des années 1990, les français DJ Netik et DJ Fly, duo de scratcheurs les plus titrés au monde, mais aussi Sly Johnson, beatboxer issu du Saïan Supa Crew qui viendra présenter un projet soul hip hop jazz. Nous aurons aussi une soirée dédiée à l'instrumental et aux musiques électroniques, le 18, avec un plateau de Détroit : Shigeto, Heathered Pearls et Lord Raja.

### Le hip hop chorégraphique s'annonce plus présent dans la programmation cette année...

Depuis sa création il y a douze ans, le festival a évolué en fonction des rencontres et des opportunités et certaines disciplines n'étaient plus représentées de manière équitable. C'était le cas pour la danse. Alors pour cette douzième édition, on a décidé de remettre le hip hop chorégraphique au cœur de la programmation. Parmi les cinq spectacles proposés, L'Odyssée d'Orvault accueille par exemple S'Poart avec « Rock it daddy », le 21. Il s'agit d'une danse très accessible et très énergique qui revient aux sources de la danse hip hop. À Capellia, le 27 à La Chapelle-sur-Erdre, la C<sup>o</sup> Nibiru s'émancipe elle aussi des codes de la danse contemporaine pour revenir aux fondamentaux de la danse hip hop.



Oxmo Puccino.



© David Galland

### Cette 12<sup>e</sup> édition signe aussi le retour d'une exposition graffiti à l'Atelier. Quelle en sera la tonalité ?

Nous avons confié la direction artistique à Shoof, un graffeur tunisien récemment installé à Nantes. Il s'entoure de quatre autres artistes, Rea One, Legz, Tarek Benaoum et Urban Drone pour réaliser une exposition très calligraphique mêlant écriture, dessin, peinture, vidéo et 3D sur le double thème « la couleur bleu et le point ». Les œuvres seront réalisées in situ pendant une semaine de résidence riche d'échanges artistiques et d'expérimentation.

### Que propose le festival dans les quartiers ?

Suite au succès du salon hip hop accueilli l'an dernier à Malakoff, nous avons décidé de renforcer notre présence sur ce quartier. Le 6 février, en amont du festival, nous y organisons un battle de danse hip hop ouvert aux Nantais. Le vainqueur gagnera son ticket pour le Battle du 12 février au lieu unique. À Malakoff, nous avons également lancé une création partagée avec la C<sup>o</sup> Engrenage et l'association 1.5. L'idée ? Sensibiliser les habitants de toutes les générations à la danse hip hop via des conférences et des spectacles, et co-créer un spectacle avec eux. Le festival investit aussi le quartier du Clos-Toreau, avec un battle, le 7, à la Maison des Confluences, et propose des concerts de rap français (gratuits), le 25, à la Maison de quartier des Dervallières.

### Cette année, vous renforcez encore un peu plus vos actions en direction des publics sourds et malentendants. Quelles formes prennent-elles ?

Cette année, les deux soirées du Battle OPsession (battle international de danse hip hop les 12 et 13 février) au lieu unique seront intégralement tra-

**CHARLES X • PROLETER**  
**• SLY JOHNSON •**  
**THE DOPPELGANGAZ •**  
**SHIGETO • DJ PHAROAH**  
**INVITE DJ ANDY SMITH •**  
**LADY LESHURR • REEPS**  
**ONE • SOUL SQUARE •**  
**HUSTLA • SPECTATEUR**  
**• MIXCITY & MR. REED**  
**• TLF • EASY • MEIS •**  
**TITO PRINCE**  
**• HEATHERED PEARLS •**  
**RADIKAL MC & LAËTY**



© Julien Chauvat

duites en Langue des Signes Française (LSF) sur écran géant. Nous proposons aussi un concert « rap chansigne » le 20 février au Ferrailleur. Plus qu'un concert traduit en LSF, il s'agit là d'une création et d'un échange entre deux artistes, le rappeur Radikal MC et Laëty, artiste chansigne.

Avec Laëty, nous avons d'ailleurs créé une vingtaine de signes liés au vocabulaire hip hop, notamment pour le mot « crew », qui signifie à la fois famille et équipe, mais pour lequel il n'existait aucune traduction en LSF. Ces signes ont depuis été intégrés au dictionnaire officiel de la LSF. On peut les découvrir en vidéo sur notre site.

Autres actions : des visites guidées de l'exposition graffiti en LSF ou encore un concert en audio description, celui d'Oxmo Puccino.

Caroline Bonnin

Festival co-organisé avec l'ensemble des lieux partenaires de l'agglomération du 11 au 27 février. [www.hipopsession.com](http://www.hipopsession.com)



CONCERT DU 2 AU 27 FÉVRIER / SALLE MAXI - 20H /  
FESTIVAL HIPOSESSION : BIG FLOW & OLI / OXMO  
PUCCINO / ONYX / HUSTLA / LADY LESHURR...

## THE SOUND OF SILENCE

**DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES DÉJÀ, LE FESTIVAL NANTAIS HIP OPSESSION PROUVE QUE LES MANIÈRES DE VOIR ET D'ENTENDRE LA CULTURE HIP-HOP SONT MULTIPLES, EN OUVRANT GRAND SES PORTES AUX PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP, ET TOUT PARTICULIÈREMENT AUX SOURDS ET AUX MALENTENDANTS. / Matthieu Chauveau**

Tout commence en 2007, quand l'artiste chansigne Laëticia Tual vient frapper à la porte de Pick Up Production, l'association organisatrice du festival HIP OPsession. Fan de hip-hop, la jeune Nantaise propose ses services pour rendre le festival accessible aux sourds et aux malentendants. Un vrai pari pour un événement qui, s'il fait la part belle à la danse et aux arts visuels, n'en demeure pas moins une affaire de (gros) son ! En découvrant le chansigne, l'équipe de HIP OPsession comprend que la musique est, contrairement aux idées reçues, tout à fait accessible aux sourds. Pierrick Vially, en charge de l'action culturelle du festival : « *Le chansigne, c'est une vraie discipline artistique qu'il faut différencier de la langue des signes française (LSF) comme on différencie, pour les entendants, le chant du parler.* »

L'accessibilité aux sourds et aux malentendants, à HIP OPsession, n'est pas camouflée dans de discrets espaces réservés à un public jugé différent. Avec les battles internationales de danse hip-hop, au lieu unique, elle s'affiche même sur écrans géants, ceux qui retranscrivent en LSF l'ambiance sonore de l'événement. Pour l'édition 2016, l'équipe du festival a décidé de mettre les bouchées doubles en présentant un véritable concert bilingue chansigne/rap, au Ferrailleux. Laëticia Tual y partagera la scène avec le rappeur Radikal MC, lui-même né de parents sourds.

Tout aussi surprenant : la mise en place de mobiliers vibrants sur lesquels « on pose les mains ou les pieds pour ressentir physiquement la musique », précise Pierrick Vially. HIP OPsession s'impose donc, peu à peu, comme un rendez-vous idéal pour la communauté sourde. Mais alors, le handicap ne se conjugue-t-il ici qu'au singulier ? « *Non, bien sûr. On cherche de plus en plus à tendre vers une accessibilité universelle.* » En témoigne le premier concert en audiodescription du festival. Et pas n'importe lequel, celui de la tête d'affiche Oxmo Puccino, le 21 février à Stereolux. « *Des casques seront à disposition des aveugles et des malvoyants pour leur permettre de s'imprégner de l'ambiance du concert, de sa magie.* »

# RADIOS RÉGIONALES

# PRUN'

4 février - Emission spéciale HIP OPsession avec Pierrick Vially, Dajanem et Mr Smith



---



ÉMISSIONS | ACTU | AGENDA | +

PODCASTS | LISTE | GRILLE |



## GHETTO BLASTER

Diffusée le jeudi 04 février 2016 à 17 h 30

[Ecouter](#) | [Télécharger](#)

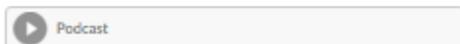
### Focus HIP OPsession



En ce jeudi 4 février, on se retrouve pour 1h30 d'émission consacrée à la 12e édition de HIP OPsession où l'on reçoit Pierrick Vially, chargé de projet, qui vient discuter avec nous des actions culturelles mises en place par [Pick Up Production](#) autour du festival.

Ensuite Dajanem et Mr Smith de [L'adr3sse](#) prennent place en plateau pour une interview où l'on aborde notamment leur accompagnement dans le cadre de Buzz Booster, dispositif de soutien pour le développement des artistes, bien sûr, on enchaîne avec un live.

Nous en profitons pour écouter quelques artistes de cette édition 2016 et JB's vous parle de sa découverte de la programmation, Para One.



Émission réalisée par Élisabeth et animée par Emma. Interviewers : Manon et François

[\*\*ÉCOUTER LE PODCAST\*\*](#)



---

## LE FESTIVAL HIP OPSESSION ACCROÎT SON ACCESSIBILITÉ



Culture - Publié par Jean-Baptiste Maître le ven, 05/02/2016 - 12:27



Du 11 au 27 février prochain, Nantes deviendra le centre de la culture Hip-Hop en France. Pour cette 12<sup>e</sup> édition, le festival **Hip OPsession** élargit son cœur de cible et augmente son accessibilité envers les personnes sourdes ou malentendantes.

Comment accueillir un public sourd ou malentendant dans un festival de Hip-Hop et ainsi répondre aux modalités de **la loi du 11 février 2005**, stipulant que « *La personne handicapée a droit à la compensation des conséquences de son handicap quels que soient l'origine et la nature de sa déficience, son âge ou son mode de vie.* » ?

Afin de trouver une solution à cette problématique **Pick Up Production** reconduit cette année ses efforts menés en 2015, auprès des personnes malentendantes. En amont du festival, des formations ont été proposées aux équipes organisatrices, « *Le but est de faire le lien entre la culture sourde et la culture Hip-Hop* » explique **Pierrick Vially**, chef de projet de **Pick Up Production**.

L'idée est de participer à la formation des membres de l'équipe sur le terrain afin d'évaluer l'accessibilité pour tous et ainsi répondre aux cadres de la législation.

Des temps d'informations, liés à la mise en place de tout un vocabulaire autour du Hip-Hop dans la langue des signes Française (LSF), a également été élaboré et mise en ligne sur **le dictionnaire Elix**, recensant tous les termes employés dans la langue des signes.

« *Nous avons travaillé avec Laëty, une artiste qui souhaite rapprocher les sourds et les malentendants, pour créer un glossaire en LSF du vocabulaire Hip-Hop, et ainsi proposer une création en Chansigne* », continue **Pierrick Vially**.

En 2013, **Laëty** avait d'ailleurs accompagné **le groupe FUMUJ** dans ses studios, signant *Flower Fable* l'un des titres du groupe tourangeau.



FUMUJ - Flower Fable, par lesoununique

Le Festival Hip OPsession se déroulera du 11 au 27 février 2016, entre concours de danse, concerts, expositions et projections de films, la programmation continue d'être éclectique, plus de détails sur le site [www.hipopsession.com](http://www.hipopsession.com)

Crédit photo : [hipopsession.com](http://hipopsession.com)

## ÉCOUTER LE PODCAST

**WEB GÉNÉRALISTE**



---

Ils sont rappers, et connaissent le langage des signes. Zoom sur ce duo d'un soir qui crée pour le Festival Hip Op session, un spectacle accessible aux sourds.



Elle, Laëticia Tual, grande fidèle du festival, est Nantaise, et a découvert le langage des signes à 15 ans, à un moment de sa vie où elle recherchait plutôt le silence. La découverte de la comédienne Emmanuelle Laborit a fait l'effet d'une révélation. Elle travaille alors d'arrache-pied et fait tout pour réussir à mêler ses deux passions : la langue des signes (LSF) et le chant.

Lui, Radical MC, rappeur né de parents sourds, un « Coda » (Children of deaf adults) comme il dit, est très sensible à cette question dans la pratique de son art. C'est toute son histoire.

Pour le festival Hip op session, ils forment un vrai duo, où le courant et l'énergie passent sans cesse de l'un à l'autre. Synchronisation parfaite. « **On frappe en même temps** », s'accordent-ils à dire en chœur.

[\*\*LIRE L'ARTICLE EN ENTIER\*\*](#)



---

## Un concert de hip-hop en langue des signes, samedi, à Nantes

Nantes - Publié le 19/02/2016 à 16:00

 écouter



 Facebook

1823

 Twitter

 Google+

2



Achetez votre journal numérique

Stéphanie LAMBERT

Pour le festival HIP OPsession, le rap de Radikal MC sera traduit en langue des signes par Laëty. La Nantaise se bat pour faire reconnaître la culture sourde.

### Entretien

Laëtitia Tual, alias Laëty, interprète et artiste « chansigne », au festival HIP OPsession

Radikal MC rappe en français et vous, selon le terme employé, vous « chansignez » ?

Pour cette création bilingue français/langue des signes française (LSF), nous interprétons ensemble et simultanément, sur scène, les textes de l'album *Lever l'encre* de Radikal, chacun avec sa sensibilité artistique. Il rappe, je « chansigne ». Ses mots résonnent, passent par mon cœur.

Comment s'est formé votre duo ?

On s'est rencontrés aux Francofolies de La Rochelle, en 2011. On a eu direct le *feeling*. Radikal MC est un enfant de parents sourds. Nous communiquons avec la voix, mais aussi avec les signes, sa langue maternelle. Il est sensible à cette question dans la pratique de son rap, par le choix des mots, la résonance.

[LIRE L'ARTICLE EN ENTIER](#)



---

## VIDÉO. Un concert de rap en langue des signes au festival HIP OPsession à Nantes #LSF

Innovation au festival HIP OPsession sur Nantes Agglo (11-27 février) : un concert en langues des signes (LSF) à destination au grand public et des spectateurs sourds et malentendants avec deux artistes sur scène : Radikal MC rappe et Laëti chante avec ses mains, elle "chansigne"...

Olivier Couvreur, avec Denis Leroy | Publié le 20/02/2016 | 12:49, mis à jour le 20/02/2016 | 13:48

113

f Partager

Tweeter

Partager

A<sup>+</sup> A<sup>-</sup>  



© David Gallard / HIP OPsession Pour la toute première fois, Radikal MC et Laëty s'unissent et proposent une création originale spécialement réalisée pour le festival HIP OPsession, alliant rap et chansigne, ouverte aux publics sourds comme aux entendants.

Ils s'étaient croisés il y a quelques années aux Francofolies de la Rochelle mais c'est la première fois que le Parisien Radikal MC et la Nantaise Laëti partagent la même scène. Au micro, le chanteur rappe ses textes tandis que Laëty, elle, chante avec ses mains. Une pure création musicale en langue des signes.

113

f

Tweeter

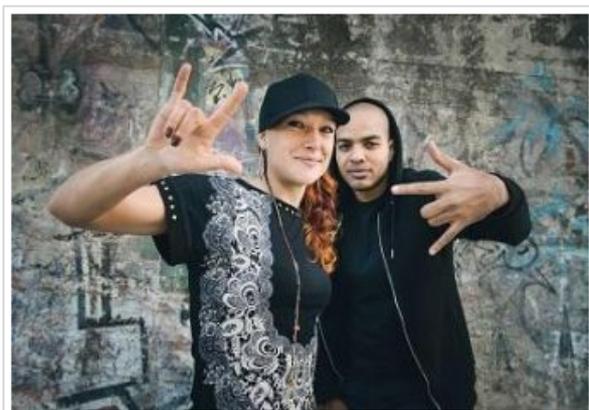
[LIRE L'ARTICLE EN ENTIER](#)



---

## L'accessibilité au coeur du festival HIP OPsession

Le 30 déc. 2015 à 15h44



La 12<sup>ème</sup> édition du célèbre festival Hip OPsession, c'est pour bientôt ! Un festival hip hop placé sous le signe de l'accessibilité avec la présence d'interprètes LSF, des écrans géants et du mobilier sensible pour un meilleur accueil du public sourd.

Rendez-vous à Nantes et son agglomération du 11 au 27 février. Des battles, des concerts, des spectacles et expositions, une cinquantaine d'évènements sont au programme de cette nouvelle édition. On vous attend encore plus nombreux que l'an dernier.

### Pick Up Production : organisateur du festival

Pick Up Production, association culturelle nantaise, a pour principal objectif la valorisation de la culture hip-hop toutes disciplines confondues : rap, danse hip-hop et break, beatbox, DJing, beatmaking et graffiti.

Depuis 2007, l'association œuvre pour l'accessibilité des sourds et malentendants. Laëty Tual, artiste nantaise connue pour ses créations et adaptations en chansigne et passionnée de hip-hop les a rencontrés. Ensemble, ils travaillent pour rendre le festival toujours plus accessible et créer du lien entre la culture hip-hop et la culture sourde. Pick Up Production s'est également entouré de plusieurs structures relais, dont [Quest'Handi](#) [↗] lauréat du trophée de l'accessibilité « Accès à la culture pour tous ». Des personnes sourdes les accompagnent aussi dans leur réflexion et la mise en oeuvre de dispositifs spécifiques. Vous rajoutez à cela, l'appui de la [Fondation de France](#) [↗] en 2015/2016... et vous multipliez les actions en faveur du public sourd.

### Toute la programmation 2016 en LSF

Pour la 12<sup>ème</sup> édition du festival HIP OPsession, de nombreux évènements seront accessibles aux personnes sourdes et malentendantes :

- ▶ le 11 février, jour d'ouverture, un interprète LSF sera présent
- ▶ les 12 et 13 février, la Battle OPsession opposera les meilleurs danseurs du monde. Ces représentations seront intégralement traduites en LSF sur écran géant ;
- ▶ le 20 février, [Laëty Tual](#) et Radikal MC se produiront ensemble pour un concert bilingue rap-chansigne. Cet évènement phare du festival sera suivi du beatboxer Reeps One. Un accueil en langue des signes et du mobilier sensible sont prévus. Un moment très attendu par les sourds comme les entendants ;
- ▶ le 23 février, après le spectacle *The Roots*, une rencontre avec les danseurs aura lieu avec la présence d'un interprète LSF

**[LIRE L'ARTICLE EN ENTIER](#)**



---

## "ACCÈS POUR TOUS ET ÉVÉNEMENTS CULTURELS : QUELLES AVANCÉES ?"

LUNDI 22 FÉVRIER DE 10H À 17H • JOURNÉE PROFESSIONNELLE •



L'accessibilité des événements culturels est devenue un enjeu important des manifestations publiques. Venez en parler et découvrir des outils et dispositifs innovants avec Quest'Handi, TCap, le festival Handiclap, HipOpSession et la salle de Dijon La Vapeur, à Stereolux le lundi 22 février entre 10h et 17h.

L'accessibilité des événements culturels est devenue un enjeu important des manifestations publiques. Comment accueillir des spectateurs à mobilité réduite, faire participer des personnes ayant un handicap psychique ou encore aider un malentendant à assister à un concert ? Autant de questions auxquelles il n'est pas toujours aisé de répondre. Au-delà des problématiques de bâti, quelles structures permettent de comprendre au mieux ces enjeux ? Quels outils ont déjà été développés ?

### ◆ PROGRAMME

• 10h30-12h - Table ronde : les lieux et manifestations culturelles se mobilisent... et innovent

*Avec Anne Chevalme (La Vapeur, 1,2,3 Cité Cap, Dijon), Benjamin Thibaudeau (festival Au foin de la Rue, St-Denis de Gastines), Juliette Pedard (Handiclap, Nantes), Ludovic Chauvin (Le Monde des Barons Perchés, Nantes), Olivier Raballand (festival T'Cap, Nantes), Lila Bensebaa (Festival HIP OPsession), Pierrick Vally (Pick Up Production, festival HIP OPsession, Nantes).*

[LIRE L'ARTICLE EN ENTIER](#)

# WEB CULTUREL



INTERVIEW

## RADIKAL MC & LAËTY : "DANS LE CHANSIGNE, C'EST LES TRIPES QUI PARLENT"

91 SHARES [Share](#) [Tweet](#) [Mail](#)

Judi 17 mars, par [Etienne Anthem](#). Photos : [Aurore Vinot](#), [Franck Balin](#) Vidéo : [Thomas Rault](#).

Le 20 février dernier à Nantes lors du festival HIP OPsession, Laëty Tual et Radikal MC donnaient la première représentation d'un spectacle inédit : la co-interprétation bilingue de l'album *Lever l'encre* en rap et chansigne, expression artistique d'adaptation des chansons en langue des signes. Un spectacle fait pour briser des barrières, de celles qu'on ne voit pas à l'œil nu, ou qu'on ne prend juste pas le temps de regarder. Retour sur un projet aussi passionnant qu'intrigant.

Ils se sont connus en 2011, aux Francofolies de La Rochelle. France télévisions les avait réunis pour réaliser un reportage autour de leur point commun. Eux, c'est Laëty et Radikal MC. L'histoire de deux parcours qui avancent comme en miroir : Laëty a embrassé la culture sourde par choix, passionnée à l'adolescence par la lecture du livre *Le Cri de la Mouette* d'Emmanuelle Laborit, alors que Radikal MC, né de parents sourds (ou autrement dit « coda » pour *child of deaf adult*), en a hérité comme langue maternelle. Ses textes soignés, teintés par la mélancolie, ont sûrement été nourris par un vécu imposant que « [la parole a une valeur inestimable, que les mots sont précieux et que l'écoute tout autant](#) ».

### LES PLUS POPULAIRES

-  Culte : quand Nardwuar rencontre O3 Khaled
-  Gene Simmons attend la mort du rap, Talib Kweli celle de Simmons
-  Une appli permet de fouiller dans des bacs à vinyles virtuels
-  Mix hommage : Phife (A Tribe Called Quest) est décédé
-  Exclu : le clip 'Arcade' confirme tout le potentiel de Marty
-  Les 10 meilleures B.O. de la biexploitation
-  Concours : 10 albums de Fixpen Sill à gagner

[LIRE L'ARTICLE EN ENTIER](#)



## En ligne

Société

Musique

Scène

Arts Visuels

Bloc-Notes

Portfolios

Archives 2002-2003

## Papier



▲ Le dernier numéro

## Fragil

A Propos de Fragil

Nous contacter

Liens



## HIP OPSESSION 2016 - ENQUÊTE SUR L'ACCESSIBILITÉ

## Le hip-hop en partage

L'une des priorités pour la 12<sup>ème</sup> édition du festival Hip OPsession, c'est l'accessibilité pour tous, et notamment pour le public sourd et malentendant. Une action mise en place depuis 2007 qui n'a cessé de se développer depuis.

Publié le 4 mars 2016

par Marie Jousseume



Pour l'édition 2016, le festival Hip OPsession poursuit sa démarche pour l'accès à tous les publics. Différentes actions sont prévues pour le public sourd et malentendant au cours du festival Hip OPsession<sup>12</sup> : un concert chansigné, des interprètes sur grand écran pendant les battles, des accueils et des rencontres interprétées en LSF sur les différents événements. Entre autres. Car d'année en année, l'éventail des actions menées pour tous les publics s'élargit.

« Le temps fort, c'était le concert chansigné de Radical MC et Laëty le 20 février au Ferrailleux. C'est une création originale pour le festival », explique Pierrick Vially, chargé d'action culturelle au sein de l'association Pick Up Production, qui organise le festival Hip OPsession.

### Un concert co-interprété pour les sourds et les entendants

Radikal MC<sup>12</sup>, lui, est un rappeur originaire de la banlieue parisienne qui a déjà un parcours artistique riche : « J'ai commencé la musique, je devais avoir 10 ans. J'ai pris ça au sérieux quand j'en ai eu 20 », se souvient-il. Et depuis, les projets se sont enchaînés pour le MC qui a commencé au studio le Mouvement authentique : album en 2010, projets gratuits les années suivantes et enfin un album en 2015, *Lever l'encre*. « Et c'est cet album-là que l'on défend », explique-t-il, avant d'ajouter : « Mon lien avec la culture sourde, c'est que mes parents le sont ». Un enfant de parents sourds, que l'on appelle aussi « coda », ou « child of deaf adult ».

**LIRE L'ARTICLE EN ENTIER**



PROG ME FORMER RÉPÊTER PRATIQUER DÉVELOPPER ACCOMPAGNER L'ASSOCIATION **CONTACTER L'ÉQUIPE**

## HIP OPSESSION : RÉSIDENCE DE CRÉATION EN LANGUE DES SIGNES POUR LAËTY & RADIKAL MC

PUBLIÉ PAR BENJAMIN REVERDY MOTS CLÉS : HIP HOP, HIP OPSESSION, LANGUE DES SIGNES, LSF, MUSIQUE, NANTES, RÉPÉTITION, STUDIOS, TREMPOLINO



Laëty et Radikal MC s'associent pour présenter un live entier en « chansigne » dans le cadre du festival HIP OpSession. En deux mots, le « chansigne », dans ce cas précis, c'est un concert associant hip hop et interprétation en langue des signes française (LSF). Ils nous en disent plus sur ce projet en résidence de création à Trempolino.

### Comment s'est faite la connexion artistique entre vous ?

**RMC** : La rencontre s'est faite sur les Francofolies de La Rochelle. Nous avons en commun ce rapport à la langue des signes. Moi parce que mes parents sont tous les deux sourds. Et Laëty car elle est artiste chansigneuse.

### Justement, comment définir le chansigne ?

**L** : Être chansigneuse pour moi c'est comme être une guitariste ou tout autre musicien dans un groupe. J'ai la même place que n'importe quel musicien dans un groupe « classique ». Je propose un vraie interprétation artistique, ce qui n'est en aucun cas une simple traduction en langue des signes des morceaux. J'essaye d'exprimer le plus d'émotions possibles par les gestes.

### Cette expression par les gestes des émotions est vraiment dans votre cas à lire au même niveau que la musique elle-même.

**L** : On a décidé ensemble de bosser sur son album mais il devient le notre. C'est notre matière pour bosser ensemble.  
**RMC** : On crée pour ce live quelque chose basé sur une énergie commune – non dénué d'une certaine spontanéité –, à tel point que cette création ne pourra pas fonctionner sans l'un, ni sans l'autre. Ce type de résidence est donc un vraiment moment privilégié, notamment parce qu'il faut rôder un concert où on va envoyer à nous deux – enfin à trois si l'on rajoute mon DJ : DJ Eddy Kent – énormément d'informations.

• Radikal MC & Laëty, concert au Ferrailleur le samedi 20 février 2016 à 20h30 dans le cadre du festival HIP OpSession

[\*\*LIRE L'ARTICLE EN ENTIER\*\*](#)

# ORGANISATION



## MERCI À NOS PARTENAIRES

### PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



### PARTENAIRES PRIVÉS



### PARTENAIRES CULTURELS



### PARTENAIRES MÉDIAS





## **PICK UP PRODUCTION**

4 rue du Marais, 44000 Nantes

Tel : 02 40 35 28 44

[www.pickup-prod.com](http://www.pickup-prod.com)

## **CONTACT MÉDIA**

Guillaume DAVID

[guillaumed.pickupprod@gmail.com](mailto:guillaumed.pickupprod@gmail.com)

02 40 35 28 44